

汉字 [Hànzi] (Les caractères chinois)

Avant même de commencer à entrer dans le vif du sujet et à apprendre la grammaire ou du vocabulaire de base, il est essentiel de s'intéresser à l'écriture et de passer du temps à comprendre comment sont nés les caractères chinois. On les trouve sous 2 formes : **les caractères traditionnels** et **les caractères simplifiés** ; et selon le pays où l'on va, les uns ou les autres sont utilisés. En Chine, on utilise les caractères simplifiés depuis le milieu des années 1950-1960 et c'est sur ceux-ci que nous allons nous focaliser tout au long de ces leçons. A Hong Kong, Macao et Taiwan, on utilise encore les caractères traditionnels, mais les habitants n'ont aucun mal à comprendre les caractères simplifiés utilisés en Chine puisqu'ils sont- par définition- plus simples.

La langue chinoise est très complexe, et sur le territoire chinois, selon la région où l'on habite, on ne parle pas la même langue. Beaucoup de dialectes existent tels que le Mandarin, le Minnam, le Hakka, et le Cantonais, parmi les plus connus. Le Mandarin est cependant la **seule** langue officielle du pays. Si la prononciation diffère, l'écriture, elle, ne change pas, ainsi il ne sera pas étonnant de trouver deux chinois de régions différentes ne se comprenant pas à l'oral mais qui à l'écrit, n'ont aucun problème pour communiquer. C'est également la raison pour laquelle tout programme de TV chinois est accompagné de sous-titres ; pour que tout le peuple puisse suivre.

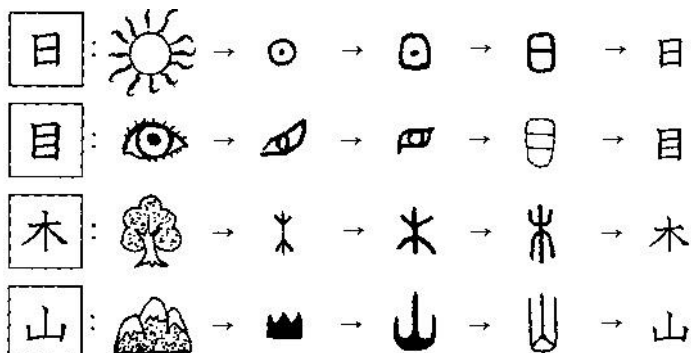
1) Éléments and règles de base des caractères chinois

Un caractère chinois comprend 3 éléments :

- l'image/ forme
- le son
- le sens

Il y a 6 règles de base qui fondent et expliquent la création des caractères :

Pictogrammes (象形字) [xiàngxíngzì]



Il existe environ 600 pictogrammes dans la langue chinoise. Les pictogrammes sont des **dessins stylisés des objets qu'ils représentent**. Ils font généralement partie des plus vieux caractères

✚ Idéogrammes simples (指事字) [zhǐshìzì]

一 :
二 :
三 :
下 :
上 :

Les idéogrammes expriment une idée abstraite sous la forme d'une représentation graphique.

✚ Idéographes composés (会意字) [huìyìzì]

好 安 明 家 思 牢 雷 男



女 + 子 = 好

Les idéographes composés sont une combinaison de deux ou plus caractères idéographiques ou pictographiques, qui suggèrent le sens du mot devant être représenté.

✚ Caractères composés phono-sémantiques (形声字) [xíngshēngzì]

Partie sémant.			Partie Phonet.			Caractère pictophonétique		
Carac.	Sens		Carac.	Pron.		Carac.	Pron.	
讲	parole	+	讲	jǐng	=	讲	jiǎng	parler
火	feu	+	因	yīn	=	烟	yān	fumée

Les caractères phono-sémantiques représentent 90 % des caractères chinois. Ils sont composés de 2 parties :
-Celui de **gauche** contient le **son**.
-Celui de **droite** contient le **sens**.

✚ **Caractères dérivés (转注字) [zhuǎnzhùzì]**

考 kǎo

老 lǎo

Cette catégorie est la plus petite et la plus difficile à expliquer. Ces caractères auto-explicatifs sont des paires ou groupes de caractères qui partagent un même radical et qui ont un sens similaire.

✚ **Caractères empruntés (假借字) [jiǎjièzì]**

亚细亚 → 亚洲 []

(yàxìyà) (yàzhōu)

佛蘭西 → 法国 []

(fólánxī) (fǎguó)

印度 []

(yìndù)

Les caractères rébus sont des emprunts phonétiques qui proviennent principalement de langues étrangères.

